Istruzioni per l'uso

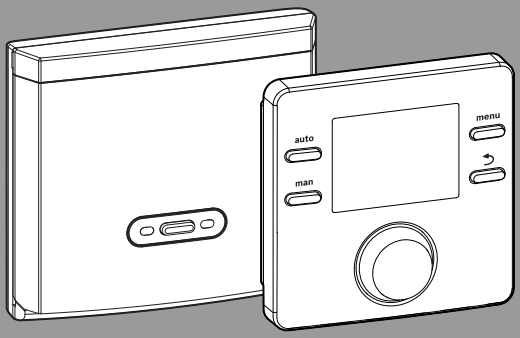
Unità di servizio

RC200 RF

Buderus

Leggere attentamente prima dell'uso.

EMS plus



0010009858-003

CE

6721821303 (2020/04) IT/CH

Indice

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza 2
1.1 Significato dei simboli 2
1.2 Avvertenze di sicurezza generali 3

2 Descrizione del prodotto 4
2.1 Dati sul prodotto per il consumo energetico 4
2.2 Dichiarazione di conformità UE semplificata relativa agli impianti radio 4
2.3 Validità della documentazione tecnica 4

3 Panoramica elementi di comando e simboli 5

4 Utilizzo 6
4.1 Stato di riposo e illuminazione 6
4.2 Modificare la temperatura ambiente 6
4.3 Impostare l'acqua calda sanitaria (ACS) 7
4.4 Impostazione del programma orario 8
4.5 Impostare il programma ferie 9
4.6 Ulteriori impostazioni 10
4.7 Visualizzazione dell'intensità del segnale 11

5 Menu principale 11
5.1 Menu Riscaldamento 11
5.2 Menu ACS 12
5.3 Menu Info 13
5.4 Menu Impostazioni 14

6 Eliminazione delle disfunzioni 14

7 Manutenzione 15
7.1 Sostituzione batterie 15

8 Protezione ambientale e smaltimento 16

9 Informativa sulla protezione dei dati 16

10 Panoramica Menu princip. 17

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze di sicurezza generali

Nelle avvertenze le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono essere utilizzate nel presente documento:

PERICOLO

PERICOLO significa che succederanno danni gravi o mortali alle persone.

AVVERTENZA

AVVERTENZA significa che possono verificarsi danni alle persone da gravi a mortali.

ATTENZIONE

ATTENZIONE significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.

AVVISO

AVVISO significa che possono verificarsi danni a cose.

Informazioni importanti

Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

⚠ Informazioni per il gruppo di destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso sono rivolte al gestore dell'impianto di riscaldamento.

Osservare le indicazioni riportate in tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Leggere le istruzioni per l'uso (generatore di calore, regolatore del riscaldamento ecc.) prima dell'utilizzo e conservarle.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.

⚠ Uso conforme alle indicazioni

- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente per la termoregolazione degli impianti di riscaldamento.

L'apparecchio non è progettato per altri usi. Gli eventuali danni che ne derivassero sono esclusi dalla garanzia.

⚠ Danni dovuti al gelo

Se l'impianto non è in funzione, potrebbe gelare:

- ▶ Attenersi alle istruzioni per la protezione antigelo.
- ▶ Lasciare sempre acceso l'impianto per le sue funzioni aggiuntive, ad es. per la produzione di acqua calda sanitaria o per le funzioni di protezione dei dispositivi collegati in caso di arresto prolungato dell'impianto (antibloccaggio).
- ▶ Far eliminare immediatamente le disfunzioni che si presentano.

⚠ Pericolo di scottature sui punti di prelievo dell'acqua calda sanitaria

- ▶ Se vengono impostate temperature per l'acqua calda sanitaria maggiori di 60 °C o è attivata la disinfezione termica, deve essere installato un miscelatore ACS, a monte delle utenze. In caso di dubbio rivolgersi al tecnico specializzato.

2 Descrizione del prodotto

L'unità di servizio RC200 RF è un cronotermostato (indicato anche con il termine termoregolatore) modulante a onde radio senza sonda esterna. Esso può tuttavia essere utilizzato insieme a una sonda esterna senza fili.

2.1 Dati sul prodotto per il consumo energetico

I dati sul prodotto indicati soddisfano i requisiti del regolamento UE n. 811/2013 che integra la direttiva (UE) 2017/1369. La classe della termoregolazione è necessaria per il calcolo dell'efficienza energetica per il riscaldamento di un insieme di apparecchi e viene pertanto indicata nella scheda tecnica del sistema.

Funzionamento di RC200 RF	Classe[1)]	[%][1),2)]	
RC200 RF e modulo a onde radio			
Termoregolazione in funzione della temperatura ambiente, modulante	**V**	**3,0**	●
RC200 RF, modulo a onde radio e sonda esterna			
Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, modulante	**II**	**2,0**	❍
Termoregolazione in funzione della temperatura esterna con influsso della temperatura aria ambiente, modulante	**VI**	**4,0**	❍

Tab. 1 Dati prodotto sull'efficienza energetica dell'unità di termoregolazione

- ● Stato di fornitura
- ❍ impostabile

1) Classificazione del termoregolatore secondo il regolamento UE n. 811/2013 sull'etichettatura, indicante il consumo di energia degli insiemi di apparecchi per il riscaldamento d'ambiente

2) Contributo all'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in %

2.2 Dichiarazione di conformità UE semplificata relativa agli impianti radio

Con la presente documentazione la scrivente dichiara che il prodotto RC200 RF descritto in questo manuale è conforme alla tecnologia radio della direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet. www.buderus.it.

2.3 Validità della documentazione tecnica

Le indicazioni contenute nella documentazione tecnica dei generatori di calore, dei termoregolatori o del sistema con cablaggio bus sono valide anche per il presente termoregolatore.

3 Panoramica elementi di comando e simboli

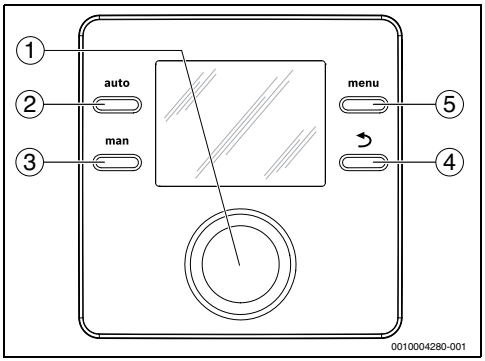


Fig. 1 Elementi di servizio

[1] Manopola con pulsante di selezione: ruotare per selezionare, premere per confermare, premere brevemente per abbandonare lo stato di riposo
[2] Tasto auto: funzionamento automatico con programma orario
[3] Tasto man: Funzionamento manuale
[4] Tasto↩: richiamo del livello di menu superiore o rifiutare il valore (premere brevemente), per tornare alla visualizzazione standard (mantenere premuto)
[5] Tasto menu: menu principale (premere brevemente)

Per accendere l'illuminazione del display, premere la manopola con pulsante di selezione per più di un secondo.

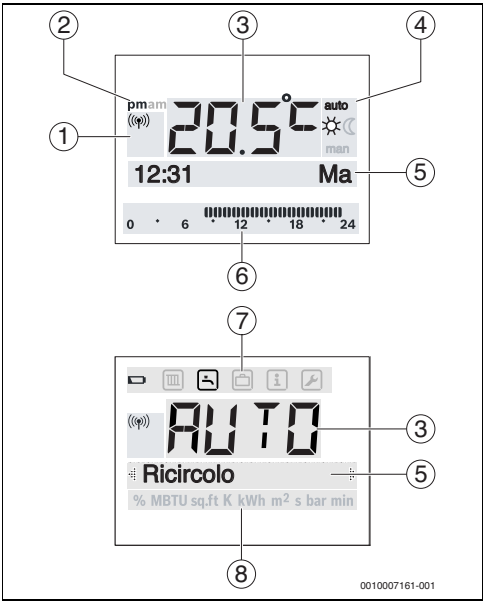


Fig. 2 Simboli sul display (figure a titolo di esempio)

Pos.	Simbolo	Denominazione:Spiegazione
1	((•))	Il termoregolatore è collegato e ha un collegamento radio con il modulo a onde radio. Se il simbolo lampeggia, si sta tentando di ristabilire il collegamento.
2	**pm/am**	Indicazione dell'ora del giorno: pomeriggio / mattina nel formato 12 ore (impostazione di fabbrica formato 24 ore)
3	20.5°C	Visualizzazione valori: • Visualizzazione della temperatura attuale ambiente e campo di immissione della temperatura desiderata nell'ambiente • Visualizzazione dei valori informativi e campo di immissione per i valori impostati
4	**auto**	Tipo di funzionamento: funzionamento automatico attivo (secondo un programma orario)
	man	Tipo di funzionamento: funzionamento manuale attivo
	☼	Modalità operativa: modo riscaldamento attivo
	☾	Tipo di funzionamento: funzionamento attenuato attivo

Pos.	Simbolo	Denominazione:Spiegazione
5	–	Riga di testo: • Visualizzazione dell'ora (ad es. 14:03) e del giorno della settimana attuale (ad es. Lu) • Visualizzazione delle voci del menu, delle impostazioni, dei testi di informazione ecc. Ulteriori testi vengono contrassegnati mediante frecce di direzione e diventano visibili ruotando il pulsante di selezione.
6		Visualizzazione segmenti - segmenti completi: periodo di funzionamento in riscaldamento nel giorno corrente (1 segmento = 30 min)
		Nessun segmento: periodo di funzionamento in attenuazione nel giorno corrente
7		Le batterie sono scariche.
		Menu Risc.: menu con le impostazioni per il riscaldamento
		Menu ACS: menu con le impostazioni per la produzione di acqua calda sanitaria
		Menu Ferie: menu con le impostazioni per il programma ferie
		Menu Info: menu per la visualizzazione di informazioni aggiornate sull'impianto di riscaldamento, ad es. riscaldamento, acqua calda sanitaria, solare
		Menu Impostazioni: menu con le impostazioni generali, ad es. lingua, ora/data, formati
8	–	Riga delle unità: unità fisiche dei valori visualizzati, ad es. nel menu «Informazioni» **%** | **MBTU** | **sq.ft** | **K** | **kWh** | **m²** | **s** | **bar** | **min**

Tab. 2 Simboli sul display

4 Utilizzo

Alla fine di questo documento viene illustrata una panoramica della struttura del menu principale e della posizione delle singole voci di menu.

Le seguenti descrizioni si riferiscono alla visualizzazione standard (→ pag. 5, fig. 2).

4.1 Stato di riposo e illuminazione

Dopo un po' di tempo dall'ultima azione eseguita dell'utente, la visualizzazione passa allo stato di riposo, per risparmiare energia.

0010010386-001

Lo stato di riposo mostra solo la temperatura aria ambiente, se la batteria è scarica o se è presente un segnale radio. La visualizzazione si aggiorna ogni due minuti.

Per uscire dallo stato di riposo:

▶ premere brevemente la manopola con pulsante di selezione. La visualizzazione passa alla visualizzazione standard o alla visualizzazione che era visibile in precedenza. Se è attiva una disfunzione, quest'ultima viene visualizzata.

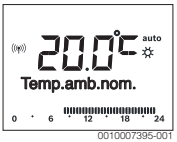
Per accendere l'illuminazione del display, premere la manopola con pulsante di selezione per più di un secondo.

4.2 Modificare la temperatura ambiente

Richiamo del valore della temperatura ambiente desiderata

Se il funzionamento automatico è attivo (visualizzazione sul display **auto**):

▶ premere il tasto auto.
Sul display viene visualizzata per alcuni secondi la temperatura desiderata nell'ambiente che è attualmente impostata. Successivamente viene visualizzata per alcuni secondi l'ora, fino a quando resterà l'impostazione attuale (punto temporale di commutazione successivo).



0010007395-001

Se il funzionamento manuale è attivo (visualizzazione sul display **man**):

- premere il tasto man.
  Sul display viene visualizzata per alcuni secondi la temperatura desiderata nell'ambiente che è attualmente impostata. Successivamente viene visualizzata per alcuni secondi l'informazione che l'impostazione attuale prosegue in modo permanente (senza limitazione di tempo).

0010007394-001

Modifica temporanea della temperatura ambiente nel funzionamento automatico

Se in un dato momento fa troppo caldo o troppo freddo:

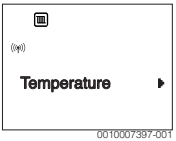
- ruotare la manopola con il pulsante di selezione e confermare l'impostazione (o attendere alcuni secondi).
  Il valore impostato finisce di lampeggiare. La modifica resta valida fino al raggiungimento del successivo punto di commutazione del programma orario attivo. Successivamente è nuovamente attiva la temperatura impostata nel programma automatico.

0010007396-001

Modificare la temperatura ambiente desiderata per il tipo di funzionamento Risc. o Riduzione

Se è continuamente troppo freddo o troppo caldo:

- aprire il menu principale.
- Selezionare e confermare il menu **Risc.**.



0010007397-001

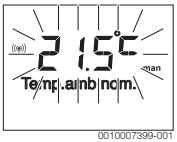
- Confermare il menu **Temperature**.
- Selezionare e confermare la voce del menu **Risc.** o **Riduzione**.
  Lampeggia l'impostazione attuale.
- Impostare e confermare la temperatura ambiente desiderata per il tipo di funzionamento selezionato.
  Il valore impostato finisce di lampeggiare.

0010007398-001

Attivare il funzionamento manuale ed impostare la temperatura ambiente desiderata

Se per una determinata durata si necessita di una temperatura ambiente diversa dalla temperatura di riscaldamento o di riduzione:

- premere il tasto man.
  Ora il termoregolatore regola in modo continuo sulla temperatura nominale impostata per il funzionamento manuale.
- Attendere alcuni secondi fino alla riattivazione della visualizzazione standard o confermare due volte.
- Impostare la temperatura ambiente desiderata e confermare (o attendere alcuni secondi).
  Il valore impostato finisce di lampeggiare. Il termoregolatore lavora in modo continuo e senza limitazione di tempo con l'impostazione modificata (senza attenuazione).



0010007399-001

4.3 Impostare l'acqua calda sanitaria (ACS)

Attivare il carico unico (funzione immediata acqua calda sanitaria)

Se si necessita di acqua calda sanitaria al di fuori degli orari impostati nel programma orario:

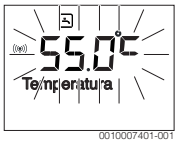
- aprire il menu principale.
- Selezionare e confermare il menu **ACS**.
- Premere il pulsante della manopola di selezione.
  Lampeggia l'impostazione attuale.
- Selezionare e confermare **ON**.
  La temperatura nominale del bollitore ad accumulo viene aumentata per un tempo determinato o il mantenimento della temperatura viene attivato per un tempo determinato.

0010007400-001

Modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria

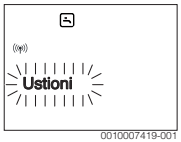
Se l'acqua sanitaria è troppo calda o troppo fredda (non possibile se il termoregolatore è installato come termoregolatore di zona):

- ▶ aprire il menu principale.
- ▶ Selezionare il menu **ACS** e confermare.
- ▶ Selezionare la voce di menu **Temperatura** e confermare. Lampeggia l'impostazione attuale.



0010007401-001

- ▶ Impostare e confermare la temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria.
  Se il valore massimo della temperatura dell'acqua calda sanitaria 60 °C viene superato, lampeggia l'avvertenza del pericolo di ustioni.



0010007419-001

- ▶ Premere il tasto ↩, impostare e confermare ≤ 60 °C.

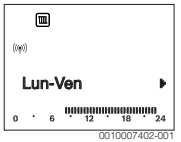
-oppure-

- ▶ Confermare l'impostazione > 60 °C.

4.4 Impostazione del programma orario

Apertura del programma orario per alcuni giorni o per un singolo giorno della settimana

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Selezionare e confermare il menu **Risc.**.
- ▶ Selezionare e confermare il menu **Progr. orario**. Viene visualizzata la voce del menu **Lun-Ven**.



0010007402-001

- ▶ Selezionare e confermare la scelta **Lun-Ven** (per modificare insieme gli orari di commutazione per tutti i giorni lavorativi) o la scelta **Sabato** ... **Venerdì** (per modificare gli orari di commutazione per un solo giorno della settimana). Viene visualizzata la voce del menu **Avvio risc.1**.

0010007403-001

Anticipare o rimandare l'avvio del riscaldamento o dell'attenuazione (spostamento dell'orario di commutazione)

- ▶ Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o per un singolo giorno della settimana.
- ▶ Selezionare e confermare l'orario di commutazione. L'ora attuale impostata per l'orario di commutazione e il relativo segmento lampeggiano nell'indicazione a barre.

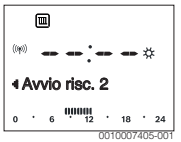
0010007404-001

- ▶ Spostare l'orario di commutazione sull'ora desiderata. L'impostazione si modifica nella visualizzazione del valore in scatti da 15 minuti e nell'indicazione a barre in scatti da 30 minuti.
- ▶ Confermare l'impostazione.

Aggiungere una nuova fase di riscaldamento (ad es. Avvio risc.2 fino a Avvio riduz.2)

Se non vengono già utilizzati tutti e sei gli orari di commutazione nel programma orario può essere aggiunta una nuova fase di riscaldamento.

- ▶ Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o per un singolo giorno della settimana.
- ▶ Selezionare e confermare **Avvio risc.2**.



0010007405-001

Il nuovo orario di commutazione viene aggiunto. L'ora attuale e il relativo segmento nell'indicazione a barre lampeggiano.

- Impostare l'orario di commutazione per **Avvio risc.2**, ad es. ore 14:00 e confermare.
  La nuova fase di riscaldamento è aggiunta con una durata di mezz'ora. **Avvio riduz.2** è impostato sulle ore 14:30. Rimandare eventualmente **Avvio riduz.2**, ad es. alle ore 23:00.

0010007406-001

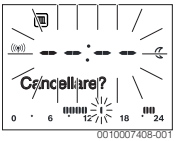
Interrompere la fase di riscaldamento con la fase di attenuazione (ad es. aggiungere un'ulteriore fase di attenuazione tra Avvio risc.2 e Avvio riduz.2)

- Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o per un singolo giorno della settimana.
- Selezionare **Avvio riduz.2** (fine della fase di riscaldamento da interrompere).
- Anticipare **Avvio riduz.2** all'orario di avvio dell'interruzione, ad es. ore 18:00.
- Aggiungere una nuova fase di riscaldamento ed impostare l'avvio riscaldamento e attenuazione, ad es. **Avvio risc.3** (ore 21:00) fino a **Avvio riduz.3** (ore 23:00).
  Il cronotermostato ordina automaticamente le fasi di riscaldamento in modo cronologico.

0010007407-001

Cancellare la fase di riscaldamento (ad es. Avvio risc.2 fino a Avvio riduz.2)

- Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o per un singolo giorno della settimana.
- Selezionare e confermare **Avvio riduz.2**.
  L'ora attuale impostata per il tempo di commutazione e il relativo segmento nell'indicazione a barre lampeggiano.
- Impostare **Avvio riduz.2** allo stesso orario di **Avvio risc.2**.
  Nella riga di testo compare **Cancellare?**
- Confermare **Cancellare?** per cancellare la fase di riscaldamento.



0010007408-001

4.5 Impostare il programma ferie

Aprire il menu ferie

- Aprire il menu principale.
- Selezionare e confermare il menu **Ferie**.
  Viene visualizzata la voce del menu **Prog. ferie**.

0010007409-001

Attivare il programma ferie e impostare il periodo delle ferie

- Selezionare e confermare il menu **Ferie**, finché non lampeggia il valore impostato **OFF**.
- Selezionare e confermare **ON**.
  Vengono visualizzate la data per l'inizio ferie (impostazione di base 1° giorno di ferie = data attuale) e la data per la fine delle ferie (impostazione di base ultimo giorno = una settimana dopo la data attuale). Il giorno di inizio delle ferie lampeggia.

0010007411-001

- Selezionare e confermare il giorno per l'inizio delle ferie.
  Il giorno è modificato, il mese per l'inizio delle ferie lampeggia.
- Selezionare e confermare il mese per l'inizio delle ferie.
  Il mese è modificato, il giorno per la fine delle ferie lampeggia.

0010007412-001

- Selezionare e confermare il giorno per la fine delle ferie.
  Il giorno è modificato, il mese per la fine delle ferie lampeggia.
- Selezionare e confermare il mese per la fine delle ferie.
  Il programma ferie viene attivato automaticamente al momento dell'inizio ferie. Il tempo delle ferie per l'esempio rappresentato va dalle ore 00:00 del 06.08. alle 24:00 del 21.08.

0010007410-001

Se l'inizio delle ferie viene impostato su un giorno trascorso, allora le ferie inizieranno l'anno successivo.
Se la fine delle ferie viene impostata su un giorno precedente all'inizio delle stesse, allora le ferie finiranno l'anno successivo.

Interrompere il programma ferie

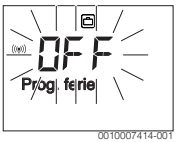
- Premere il tasto man.
  Il termoregolatore regola in modo continuo sulla temperatura nominale impostata per il funzionamento manuale.
  L'acqua calda sanitaria è disponibile solo se è attivo il carico unico o se il tipo di funzionamento per la produzione d'acqua calda sanitaria è **ON**.
- Eventualmente impostare la temperatura ambiente desiderata.
  Il termoregolatore regola in modo continuo sulla nuova temperatura ambiente impostata.

0010007413-001

- Premere il tasto auto per continuare il programma ferie.

Terminare in anticipo il programma ferie

- Selezionare e confermare il menu **Ferie**, finché non lampeggia il valore impostato **ON**.
- Selezionare e confermare **OFF**.



0010007414-001

Il programma ferie è terminato in anticipo. I valori impostati sono cancellati.

4.6 Ulteriori impostazioni

Regolazione dell'ora e della data

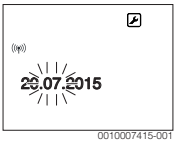
- Aprire il menu principale.
- Selezionare e confermare il menu **Impostazioni**.
- Selezionare e confermare il menu **Ora/Data**.
  Viene visualizzata la voce del menu **Ora**.

0010007416-001

- Premere il pulsante della manopola di selezione.
  L'indicazione dell'ora lampeggia.
- Impostare e confermare le ore.
  I minuti lampeggiano.
- Impostare e confermare i minuti.

0010007417-001

- Selezionare e confermare la voce del menu **Data:**.
  la data lampeggia (osservare l'impostazione nel menu **Impostazioni** > **Formato** > **Formato data**).
- Impostare il giorno, il mese e l'anno seguendo lo stesso procedimento delle ore e dei minuti.
- Premere il pulsante della manopola di selezione.
  Il valore impostato finisce di lampeggiare.



0010007415-001

Attivazione/disattivazione blocco dei tasti

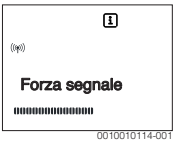
- Tenere premuto contemporaneamente il pulsante della manopola di selezione e il tasto auto per alcuni secondi, finché non viene visualizzato **Blocco tasti**.

- Se, con la funzione blocco tasti attivata, viene azionato un elemento di comando compare **Blocco tasti**.
- **Rimuovere il blocco tasti**:Tenere premuto contemporaneamente il pulsante della manopola di selezione e il tasto auto per alcuni secondi, finché non viene più visualizzato **Blocco tasti**.

4.7 Visualizzazione dell'intensità del segnale

Se deve essere controllata l'intensità del segnale in arrivo sul cronotermostato:

- aprire il menu principale.
- Selezionare e confermare il menu **Info**.
- Selezionare e confermare il menu **Segnale radio**.



L'intensità del segnale radio viene visualizzata nell'indicazione a barre. Più barre sono visibili, maggiore è l'intensità del segnale.

Non visualizzare troppo a lungo l'intensità del segnale, altrimenti le batterie si esauriscono rapidamente.

5 Menu principale

A seconda del tipo di generatore termico e dalla modalità di utilizzo del termoregolatore non tutte le voci del menu sono selezionabili, vedere panoramica menu principale, alla fine del presente documento.

5.1 Menu Riscaldamento

Impostazioni del programma orario

Menu **Risc.** > **Progr. orario**

Voce di menu	Descrizione
Lun-Ven Sabato Domenica Lunedì Martedì Mercoledì Giovedì Venerdì	Per ogni giorno possono essere impostati 6 tempi (o orari) di commutazione (3 tempi di commutazione per l'avvio riscaldamento e 3 tempi di commutazione per l'avvio attenuazione). La durata minima di una fase di riscaldamento è 30 minuti. Nell'impostazione di base sono impostati: • Lun-Ven: Avvio risc.1: **06:00** fino a Avvio riduz.1: **23:00** • Sabato e Domenica: Avvio risc.1: **08:00** fino a Avvio riduz.1: **23:00** In tal modo si riscalda in modo limitato dalle ore 23:00 della sera fino alle ore 06:00 del giorno successivo alla temperatura di attenuazione (sabato e domenica fino alle ore 08:00).

Tab. 3

Ripristino del programma orario sulle impostazione di base

Menu **Risc.** > **Reset tempi**

Voce di menu	Descrizione
Reset tempi	Con l'impostazione SÌ è possibile ripristinare un programma orario individuale alle impostazioni di fabbrica.

Tab. 4

Disattivazione estiva (disponibile solo con regolazione in funzione della temperatura esterna)

Menu **Risc.** > **Estate/inv.** (☼)

Voce di menu	Descrizione
Estate/inv. (☼)	Se l'impostazione mai riscaldare è attiva, il riscaldamento è spento (ad es. in estate). Se la funzione riscald. sempre è attiva, il riscaldamento è sempre acceso. Se la funzione sec. temp. est. è attiva, il riscaldamento viene acceso e spento in funzione dell'impostazione effettuata al parametro di Soglia temp.
Soglia temp. (☼)	Se la temperatura esterna supera la soglia di temperatura qui impostata (**10,0 °C** ... **30,0 °C**) il riscaldamento viene spento. Se la temperatura esterna scende al di sotto della soglia qui impostata di 1 K (°C) il riscaldamento viene acceso. Questa voce di menu è disponibile solo se la funzione Estate/inv. è impostata su sec. temp. est.

Tab. 5

5.2 Menu ACS

Voce di menu	Descrizione
Carico unico	Se viene attivato il carico unico (ON), si attiva immediatamente la produzione di acqua calda sanitaria o il mantenimento della temperatura.
Temperatura[1)]	La temperatura dell'acqua calda sanitaria può essere impostata solo tramite il termoregolatore, se la produzione dell'acqua calda sanitaria sul generatore di calore è impostata su funzionamento automatico o massimo.
ACS[1)]	Il funzionamento automatico per la produzione d'acqua calda sanitaria è attivo se nella visualizzazione del valore è visualizzato AUTO. Il programma orario per il riscaldamento prestabilisce anche i tempi di commutazione per la produzione dell'acqua calda sanitaria. Se viene visualizzato il valore ON, è attiva la produzione continua di acqua calda sanitaria o il mantenimento continuo della temperatura. Se il valore visualizzato è OFF, la produzione di acqua calda sanitaria o il mantenimento della temperatura non è attivo.
Ricircolo[1)]	Grazie al ricircolo sanitario l'acqua calda sanitaria è immediatamente disponibile nei punti di prelievo. • Se è impostato ON, viene pompata brevemente acqua calda sanitaria nella tubazione di ricircolo. • Se è impostato AUTO, negli orari in cui è attiva la produzione di acqua calda sanitaria viene pompata brevemente acqua calda sanitaria nella tubazione di ricircolo. • Impostare OFF per risparmiare energia.
Disinfezione[1)]	Tramite la disinfezione termica è possibile garantire la qualità dell'acqua calda sanitaria dal punto di vista igienico. Se è impostato AUTO, ogni martedì a partire dalle ore 2:00 (di notte) l'acqua calda sanitaria viene scaldata a 70 °C.
Giorn. 60°C[1)]	Se è impostato SÌ, nei sistemi solari termici l'acqua calda sanitaria viene riscaldata una volta al giorno fino a 60 °C a partire dalle ore 2:00 (di notte), analogamente a quanto avviene per la disinfezione termica (disponibile solo con generatori di calore EMS plus).

1) Può essere accesa/o solo sul regolatore RC 200 per il circ di risc. CR1, non sui regolatori per i circ. di risc. CR2..4

Tab. 6

5.3 Menu Info

Nel menu **Info** possono essere richiamati i valori attuali e gli stati di funzionamento attivi dell'impianto. Non possono possibili modifiche.

Menu **Info** > **Risc.**

Voce di menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Attribuz. CR	Viene visualizzato il numero del circuito di riscaldamento.
Temp. est. (☼)	La temperatura esterna attualmente misurata. Disponibile solo se è installata una sonda della temperatura esterna.
Stato oper.	Qui viene visualizzato lo stato attivo attuale: • se viene visualizzato OFF, il riscaldamento è spento, ma la protezione antigelo continua ad essere attiva. • Se viene visualizzato Risc. o Riduzione, il riscaldamento lavora in funzionamento automatico. In base al programma orario si riscalda fino alla temperatura impostata per il rispettivo tipo di funzionamento. • Se viene visualizzato Estate, il riscaldamento è spento in ragione della disattivazione estiva (☼). L'acqua calda sanitaria è disponibile in base al tipo di funzionamento impostato. • Se viene visualizzato Manuale, il riscaldamento lavora in funzionamento manuale.
Temp. amb.	La temperatura ambiente misurata attualmente.

Tab. 7

Menu **Info** > **ACS**

Voce di menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Stato oper.	Visualizzazione dello stato di funzionamento attuale della produzione d'acqua calda sanitaria: ON oppure OFF
Temp. nom.	Temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria.
Temp. reale	Temperatura dell'acqua calda sanitaria attualmente rilevata.

Tab. 8

Menu **Info** > **Solare**

Voce di menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Apporto sol. o Solare (MWh)	Apporto solare complessivo dalla prima messa in servizio dell'impianto solare, ad es. **120 kWh**.
Collet. reale	La temperatura del collettore misurata attualmente.
Temp. accum.	La temperatura dell'acqua misurata attualmente nell'accumulatore solare.
Circol.solare	Visualizzazione dello stato di funzionamento attuale del circolatore solare (di tipo modulante): 100 % = ON, velocità massima;0 % =OFF

Tab. 9

Menu **Info** > **Con. energia**

Voce di menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
24h: Gas risc	Consumo di combustibile del riscaldamento il giorno precedente (0 – 24 h), ad es. **240 kWh**
24h Corr risc	Consumo di elettricità per riscaldamento il giorno precedente (0 – 24 h), ad es. **3,5 kWh**
24h: Gas ACS	Consumo di combustibile per acqua calda sanitaria il giorno precedente (0 – 24 h), ad es. **120 kWh**
24h: Corr ACS	Consumo di elettricità per acqua calda sanitaria il giorno precedente (0 – 24 h), ad es. **1,8 kWh**
30d: Gas risc	Consumo di combustibile del riscaldamento nella media giornaliera[1)] (0 – 24 h), ad es. **240 kWh**
30d Corr risc	Consumo di elettricità per riscaldamento nella media giornaliera[1)] (0 – 24 h), ad es. **3,5 kWh**
30d: Gas ACS	Consumo di combustibile per acqua calda sanitaria nella media giornaliera[1)] (0 – 24 h), ad es. **120 kWh**
30d: Corr ACS	Consumo di elettricità per acqua calda sanitaria nella media giornaliera[1)] (0 – 24 h), ad es. **1,8 kWh**

1) Media degli ultimi 30 giorni

Tab. 10

Menu **Info** > **Segnale radio**

Voce di menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Forza segnale	Mostra l'intensità del segnale radio. Più forte è il segnale, maggiore è il numero linee che vengono visualizzate. Non visualizzare troppo a lungo il segnale radio, altrimenti le batterie si esauriscono rapidamente.

Tab. 11

5.4 Menu Impostazioni

Menu **Impostazioni** > «Lingua»

Voce di menu	Descrizione del funzionamento
« Lingua»[1)]	La lingua del menu e delle voci del menu può essere cambiata.

1) Sul display viene visualizzata la lingua impostata.

Tab. 12

Menu **Impostazioni** > **Ora/Data**

Voce di menu	Descrizione del funzionamento
Ora	Impostare l'ora attuale.
Data:	Impostare la data attuale.
Stag. estate	Accendere o spegnere la commutazione automatica tra orario estivo e invernale. Se è impostato ON, l'ora viene commutata automaticamente (l'ultima domenica di marzo dalle ore 02:00 alle ore 03:00, l'ultima domenica di ottobre dalle ore 03:00 alle ore 02:00).
Correz. ora	Correzione dell'ora dell'orologio interno del termoregolatore in secondi alla settimana (**– 20 s/settimana** ... **20 s/settimana**). Sul display viene visualizzata solo l'unità s (secondi) al posto di s/settimana (secondi alla settimana).

Tab. 13

Menu **Impostazioni** > **Formato**

Voce di menu	Descrizione del funzionamento
Formato data	Rappresentazione della data in tutti i menu (GG.MM.AAAA o MM/GG/AAAA), dove: G = giorno, M = mese, A = anno. Se manca l'indicazione dell'anno, viene visualizzato solo GG.MM. oppure MM/GG/.
Formato ora	Per la rappresentazione dell'ora sono a disposizione il formato da 24 ore (24 h) e il formato da 12 ore (12 h, am e pm).
Temp. formato	Per la rappresentazione delle temperature sono disponibili le unità **°C** e **°F**.
Comp. sonda	Se la temperatura ambiente visualizzata dal cronotermostato non corrisponde, correggere lo scostamento fino a **± 3 °C**.
Contrasto	Se la visualizzazione sul display non è buona a causa delle condizioni della luce dell'ambiente, adattare il contrasto del display (**36 %** ... **64 %**).

Tab. 14

6 Eliminazione delle disfunzioni

Se il display visualizza l'avviso di disfunzione **A21**, **A22**, **A23**, **A24**, **A61**, **A62**, **A63** o **A64** in combinazione con **3161**, **3162**, **3163** o **3164**, le batterie del termoregolatore a onde radio sono troppo scariche:

- ▶ sostituire le batterie del regolatore a onde radio con delle nuove.

Se non è possibile eliminare una disfunzione:

- ▶ confermare la disfunzione.
- ▶ Le disfunzioni che continuano ad essere attive verranno visualizzate ancora quando si abbandona lo stato di riposo.
- ▶ Avvisare il tecnico specializzato o il servizio di assistenza clienti e comunicare il codice disfunzione, il codice supplementare e il numero di identificazione del termoregolatore.

Tab. 15 Il n. di ident. deve essere inserito dal tecnico specializzato.

7 Manutenzione

7.1 Sostituzione batterie

Il termoregolatore è alimentato mediante batterie 2 AAA.

Per inserire/rimuovere le batterie:

► togliere il termoregolatore dalla basetta di supporto:

1. premere il tasto nella parte inferiore della basetta di supporto.
2. Tirare in avanti l'estremità inferiore del termoregolatore.
3. Sganciare il termoregolatore verso l'alto.

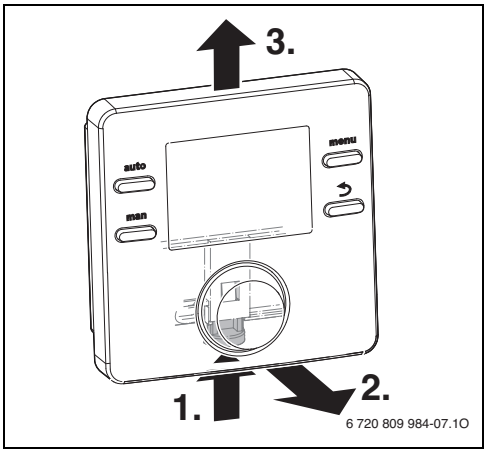


Fig. 3 Rimuovere il termoregolatore

► Aprire il coperchio del vano batterie sul retro.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni in caso di esplosione delle batterie!

L'uso di batterie di tipo errato può provocare l'esplosione delle stesse.

► Sostituire le batterie scariche soltanto con batterie dello stesso tipo.

► Smaltire le batterie usate nel rispetto dell'ambiente.

► Smaltire le batterie vecchie e sostituirle con delle nuove.

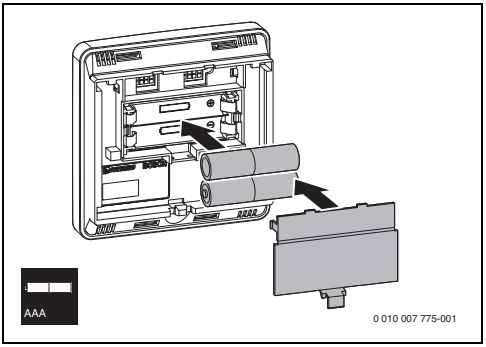


Fig. 4 Inserire le batterie

► Agganciare nuovamente il termoregolatore:

1. agganciare l'unità di servizio in alto.
2. Premere il termoregolatore in basso.

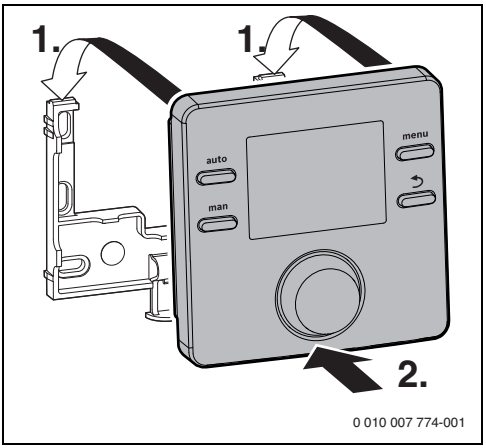


Fig. 5 Agganciare il termoregolatore

8 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.
La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.
Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.
Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.
I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente

Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per ulteriori informazioni consultare:
www.weee.bosch-thermotechnology.com/

Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

9 Informativa sulla protezione dei dati

Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia, elabora informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (b) GDPR), per adempiere al proprio dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), per salvaguardare i propri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR). Al fine di fornire servizi come vendita e marketing, gestione contratti e pagamenti, programmazione servizi hotline e data hosting possiamo commissionare e trasferire dati a fornitori di servizi esterni e/o aziende affiliate a Bosch. Talvolta, ma soltanto con adeguata garanzia di tutela, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari non ubicati nello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta. Può rivolgersi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali in base all'art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR in riferimento alla sua situazione in particolare o in caso di utilizzo a fini di direct marketing. Per esercitare tali diritti ci contatti tramite **DPO@bosch.com**. Segua il Codice QR-per ulteriori informazioni.

10 Panoramica Menu princip.

Le funzioni contrassegnate da ☀ sono disponibili soltanto se è stata installata una sonda esterna.

Risc.

- Temperature (Funzionamento automatico)
  - Risc. (Temperatura di riscaldamento o giornaliera)
  - Riduzione (Temperatura di attenuazione o notturna)
- Progr. orario (Commutazione riscaldamento/attenuazione)
- Reset tempi (Ripristino dei tempi di commutazione)
- ☀ Estate/inv. (Funzionamento estivo/invernale)
- ☀ Soglia temp. (Soglia di temperatura)

ACS

- Carico unico (Funzione immediata acqua calda sanitaria)
- Temperatura[1), 2)](Temperatura ACS)
- ACS[1)] (Tipi di funzionamento ACS)
- Ricircolo[1), 2)] (Tipi di funzionamento ricircolo)
- Disinfezione[1), 2)] (Disinfezione termica)
- Giorn. 60°C[1), 2), 3)] (Riscaldamento giornaliero ACS)

Ferie

- Prog. ferie (Programma ferie)

Info

- Risc.
  - Attribuz. CR (Circuito di riscaldamento assegnato)
  - ☀ Temp. est. (Temperatura esterna)
  - Stato oper. (Stato di funzionamento)
  - Temp. amb. (Temperatura ambiente)
- ACS[2)]
  - Stato oper.[2)] (Stato di funzionamento)
  - Temp. nom.[2)] (Temperatura ACS desiderata)
  - Temp. reale[2)] (Temperatura ACS attuale)
- Solare
  - Apporto sol. (dalla messa in servizio dell'impianto solare)
  - Collet. reale[2)] (Temperatura del collettore)
  - Temp. accum.[2)] (Temperatura accumulatore solare)
  - Circol.solare[2)] (Stato di funzionamento pompa solare)
- Con. energia
  - 24h: Gas risc[2)] (Consumo di gas (riscaldamento) delle ultime 24 ore)
  - 24h Corr risc[2)] (Consumo di energia elettrica (riscaldamento) delle ultime 24 ore)
  - 24h: Gas ACS[2)] (Consumo di gas (ACS) delle ultime 24 ore)
  - 24h: Corr ACS[2)] (Consumo di energia elettrica (ACS) delle ultime 24 ore)
  - 30d: Gas risc[2)] (Consumo di gas medio giornaliero (riscaldamento) degli ultimi 30 giorni)
  - 30d Corr risc[2)] (Consumo di energia elettrica medio giornaliero (riscaldamento) degli ultimi 30 giorni)
  - 30d: Gas ACS[2)] (Consumo di gas medio giornaliero (ACS) degli ultimi 30 giorni)
  - 30d: Corr ACS[2)] (Consumo di energia elettrica medio giornaliero (ACS) degli ultimi 30 giorni)
- Segnale radio
  - Forza segnale (Visualizzazione intensità segnale radio)

Impostazioni

- italiano[4)]
- Ora/Data
  - Ora
  - Data:
  - Stag. estate (Ora legale/solare)
  - Correz. ora (del termoregolatore in s/settimana)
- Formato
  - Formato data
  - Formato ora
  - Temp. formato (Unità temperatura)
  - Comp. sonda (Correzione temperatura ambiente)
  - Contrasto

Service[5)]

1) Può essere accesa/o solo sul regolatore RC 200 per il circ di risc. CR1, non sui regolatori per i circ. di risc. CR2..4
2) La voce di menu viene visualizzata solo in caso di impiego come termoregolatore ambiente principale.
3) Solo generatore di calore dotato di sistema EMS plus.
4) Lingua impostata.
5) Le impostazioni nel menu di servizio possono essere modificate solo dal tecnico specializzato (come standard, questo livello non viene visualizzato).

Buderus

Italia
Robert Bosch S.p.A.
Settore Termotecnica
20149 Milano
Via M.A. Colonna, 35
Tel.: 02/4886111
Fax: 02/48861100
www.buderus.it

Svizzera
Buderus Heiztechnik AG
Netzibodenstr. 36,
CH- 4133 Pratteln
www.buderus.ch
info@buderus.ch